

Arbeitsblatt

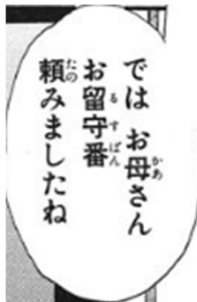
Manga-Übersetzen – Beispiele

Aus dem Workshop „Manga Dōjō - Manga übersetzen mit einer Einführung in die japanische Schrift“ von Nora Bierich und Verena Maser

Alle Beispiele aus: Natsuki Takaya: *Fruits Basket*, Hakusensha, Tokyo, 2014

Wie können die folgenden Interlinearübersetzungen des japanischen Texts auf Deutsch formuliert werden?

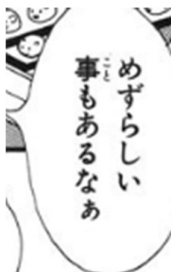
1



S. 7

Interlinearübersetzung: Also Mutter / Mama. Pass auf das Haus auf, bitte ich dich.

2



S. 9

Interlinearübersetzung: Seltene Dinge / Sachen gibt es / existieren

